

# FACULTATEA DE LITERE

## Anexa nr. 1

Formularul de auto-evaluare a performanțelor, în vederea obținerii unei gradații de merit

CRITERIUL	Tipul activităților	Categoriile și restricții	Subcategoriile	Punctaj	Elementul pentru care se acordă punctajul	Descriere
1 ACTIVITATEA DE CERCETARE - 40%	1.1. Cărți și capitole [1] în lucrări de specialitate, ediții. Se au în vedere lucrări publicate la edituri de prestigiu (a) din străinătate; (b) din țară	1.1.1. Carte [2] de autor unic, având la bază teza de doctorat		30p	cartea	O. Cogeanu, <i>Introducere în literatura afro-americană de călătorie</i> , Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, 2013, 193 p., ISBN <b>Total 30 puncte</b>
		1.1.2. Autor sau coautor [= autor de capitol(e)] de: monografie, sinteză, volum de studii tematice, studiu lingvistic, filologic, de critică sau istorie literară, dicționar științific, ediție critică filologică (text vechi, documente, traducerea și editarea critică a unui text scris într-o limbă veche).	(a) autor / coautor	40p / 20p	fiecare carte	
			(b) autor / coautor	30p / 15p	fiecare carte	
		1.1.3. Coordonator / coautor la lucrări fundamentale sau de referință (dicționare, enciclopedii, atlase, tratate)	(a) coordonator / coautor	30p / 20p	fiecare carte	
			(b) coordonator / coautor	25p / 15p	fiecare carte	
		1.1.4. Editarea cu aparat științific a unei opere științifice sau literare (inclusiv antologii) cu text(e) aparținând altui autor decât cel al ediției.	(a) autor / coautor	25p / 15p	fiecare carte	
			(b) autor / coautor	20p / 10p	fiecare carte	

CRITERIUL	Tipul activităților	Categoriile și restricții	Subcategoriile	Punctaj	Elementul pentru care se acordă punctajul	Descriere
		1.1.5. Editarea de volume decurgând din lucrări ale unor simpozioane, colocvii, conferințe, congrese, workshopuri pe teme științifice, organizate în cadru instituțional de către Universități, Academia Română, Institutele Academiei Române; editarea de volume colective și de numere tematice ale publicațiilor de specialitate.	(a) coordonator (editor) / co-editor	20p / 10p	fiecare volum	
			(b) coordonator (editor) / co-editor	10p / 7p	fiecare volum	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O. Cogeanu, R. Andriescu, <i>Wounded Bodies, Wounded Minds</i>, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, 2014, 175 p., ISBN 978-606-714-044-6</li> <li>2. O. Cogeanu, <i>Views of the East: Travel and Intercultural Communication in Europe</i>, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, 2016, 225 p., ISBN 978-606-714-277-8</li> <li>3. O. Cogeanu, <i>Enticing Cultures: Travel and Intercultural Communication in Europe</i>, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, 2016, 191 p., ISBN 978-606-714-278-5</li> </ol> <p><b>Total 27 puncte</b></p>
	1.2. Traduceri	1.2.1. Traducerea unei opere științifice sau beletristice din autori consacrați	autor / coautor	15p / 10p	fiecare carte	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rodica Pop, Sorin Iftimi, <i>Iasi Multicultural</i>, traducere coordonată de O. Cogeanu, Asociația Cultural AltIasi, 2019, ISBN 978-973-0-30802-0, 188 p.</li> <li>2. Valeriu Stancu (ed.), <i>Contemporary Romanian Poetry Anthology</i>, traducere coordonată de O. Cogeanu, TipoMoldova, 2013, ISBN 978-606-676-005-8, 1734 p.</li> <li>3. C. Gavriluță, <i>The Everyday Sacred: Symbols, Rituals, Mythologies</i>, traducere coordonată de Dana Bădulescu, AP LAMBERT Academic Publishing, 2013, ISBN-13: 978-3659420009, 100 p.</li> <li>4. <i>Alexandru Ioan Cuza University of Iasi. Brevis Historia</i>, traducere de O. Cogeanu, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, 2013, ISBN 978-973-703-933-3, 40 p.</li> <li>5. C. V. Chirica, <i>Republica Moldova între Rusia și Europa</i>, traducere de O. Cogeanu, Helios Publishing, Iași, 2004, ISBN 973-86217-5-5, 205 p.</li> </ol> <p><b>Total 70 puncte</b></p>
		1.2.2. Dotarea unei traduceri cu aparat critic (note bibliografice, note și comentarii)	autor / coautor	15p / 7p	fiecare carte	

1.4. Îndrumare	Conducător de doctorat		10p	calitatea	
1.5. Articole, studii, recenzii	1.5.1. publicate în reviste științifice indexate ISI/Thomson Reuters, Elsevier/Scopus, Ebsco;	autor / coautor de articol	25p /15p	fiecare articol sau recenzie	<ol style="list-style-type: none"> <li>O. Cogeanu, "Maya Angelou: A Trickster's Tale", <i>Zeitschrift fuer Anglistik and Amerikanistik</i>, Tuebingen: Germania, No. 62 Issue 4, November 2014 – indexată ISI (A&amp;HCI)</li> <li>O. Cogeanu, "Integrating Europe Through Travel Writing: Dinicu Golescu's Account of My Travels (1826)", <i>International Journal of Communication Research</i>, Iași, România, Volume 4 Issue 1/2014 – indexată EBSCO, ProQuest, Copernicus, DOAJ</li> <li>O. Cogeanu, "James Baldwin's A Question of Identity: The Impossible Community", <i>Studies on Literature, Discourse and Multicultural Dialogue (LDMD I)</i>, The Proceedings of the International Conference Literature, Discourse and Multicultural Dialogue, Ed. Iulian Boldea, volumul I, Editura Arhipelag XXI, Târgu Mureș: România, 2013, p. 270-278, 978-606-93590-3-7 – indexată în Thomson Reuter's (ISI) Conference Proceedings Citation Index</li> <li>O. Cogeanu, "In the Beginning Was the Triangle: A Semiological Essay", <i>Cultura. International Journal of Philosophy of Culture and Axiology</i>, Volume 9, Issue 2, December 2012, Semiotics of World Cultures, p. 33-44, DOI: 10.5840/cultura2012923, Peter Lang Verlag, Frankfurt am Main: Germania – indexată ISI (A&amp;HCI)</li> <li>O. Cogeanu, "A Racial Carnival: James Baldwin's Encounter on the Seine: Black Meets Brown", <i>Communication, Context, Interdisciplinarity. Studies and Articles</i>, The Proceedings of the Communication, Context, Interdisciplinarity Congress, Coord. Iulian Boldea, volumul II, Editura Universității Petru Maior, Târgu-Mureș: România, 2012, p. 683-689 – indexată în Thomson Reuter's (ISI) Conference Proceedings Citation Index</li> </ol>
		recenzie	10p		<b>Total 125 puncte</b>

<p>1.5.2. publicate în reviste științifice indexate indexate Erih Plus sau indexate concomitent în cel puțin 3 BDI, altele decât cele de sub 1.5.1. (se exclude Google Scholar/Academic)</p>	<p>autor / coautor de articol</p>	<p>15p / 7p</p>	<p>fiecare articol sau recenzie</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O. Cogeanu, "Travelling Ideologies: A Story of Whiteness", <i>Linguaculture. International Journal of the Iași Linguaculture Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research</i>, volumul 7 nr. 2/2015, p. 15-33, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași: România – indexată DeGruyter – Versita, ERIHPLUS, DOAJ</li> <li>2. O. Cogeanu, "Travel in Black and White: James Baldwin's Equal in Paris", <i>International Journal of Social Science and Humanity</i>, Singapore, Volume 5 No. 5 May 2015 – indexată Index Copernicus, ProQuest, CrossRef</li> <li>3. O. Cogeanu, "Travel Where to? The Global Drive for the Real", <i>Interstudia (Revista Centrului Interdisciplinar de Studiu al Formelor Discursive Contemporane Interstud)</i>, volumul 15/2014, p. 51-61, Editura Alma Mater, Bacău: România – clasificată B+, indexată CEEOL, Index Copernicus, Fabula</li> <li>4. O. Cogeanu, "Intercultura: o propunere pragmatică", <i>La Francopolyphonie</i>, Chișinău, Republica Moldova, Volume 1 Number 9/2014 – indexată Index Copernicus, DOAJ, EBSCO</li> <li>5. O. Cogeanu, "What Makes Travel Literature?", <i>The International Journal of Humanities &amp; Social Studies</i>, India, Volume 2 Issue 6, June 2014 – indexată DRJI, Electronic Journals Library, Open J-Gate</li> <li>6. O. Cogeanu, "Autobiography Reloaded", <i>International Journal of Foreign Studies</i>, HUFS Press: Seoul, South Korea, Vol. 6, No. 2, December 2013 – recunoscută de Korea Foundation, indexată RISS International</li> <li>7. O. Cogeanu, "On the Margin of Blackness", <i>Interstudia (Revista Centrului Interdisciplinar de Studiu al Formelor Discursive Contemporane Interstud)</i>, volumul 13/2013, Editura Alma Mater, Bacău: România – clasificată B+, indexată CEEOL, Copernicus, Fabula</li> <li>8. O. Cogeanu, "Creating the Norm: The African-American Literary Tradition", <i>Linguaculture. International Journal of the Iași Linguaculture Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research</i>, Volume 3 No. 2/2012, p. 23-31, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași: România – indexată DeGruyter – Versita, ERIHPLUS, DOAJ</li> </ol>
--	-----------------------------------	-----------------	-------------------------------------	--

					<p>9. O. Cogeanu, "Signifying within and beyond Borders: Travel Writing", <i>Interstudia (Revista Centrului Interdisciplinar de Studiu al Formelor Discursive Contemporane Interstud)</i>, Volume 11(1)/2012, Editura Alma Mater, Bacău: România – clasificată B+, indexată CEEOL, Copernicus, Fabula</p> <p>10. O. Cogeanu, "Inscriptions on the African Body: Alice Walker's <i>Possessing the Secret of Joy</i>", <i>Linguaculture. International Journal of the Iași Linguaculture Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research</i>, Iași, România, Volume 2/2011, p. 55-67, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași: România – indexată DeGruyter – Versita, ERIHPLUS, DOAJ</p> <p>11. O. Cogeanu, "Travelling for America: William Dean Howells and John Ruskin", <i>ABC – American, British and Canadian Studies</i>, Lucian Blaga University Press: Sibiu, România, volume 15/2010, p. 68-76 – indexată MLA International Bibliography, Ulrich's Periodicals Directory, Copernicus, EBSCO, DeGruyter – Versita</p> <p><b>Total 165 puncte</b></p>
--	--	--	--	--	--

CRITERIUL	Tipul activităților	Categoriile și restricții	Subcategoriile	Punctaj	Elementul pentru care se acordă punctajul	Descriere
		1.5.3. publicate în Analele / Buletinele / Anuarele Universităților / Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, în memoriam; în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale, cu comitete științifice: (a) în străinătate, (b) în țară;	(a) autor	15p / 7p	fiecare articol sau recenzie	<p>1. O. Cogeanu, "Representations of the North in African-American Travel Writing", in <i>Travel and Intercultural Communication: Going North</i>, edited by Eva Lambertsson Björk and Jutta Eschenbach, Cambridge Scholars Publishing, 2017, p. 125-143, ISBN (13): 978-1-4438-7914-9</p> <p>2. O. Cogeanu, "Trading Places: Early African American Women's Travel Writing", in <i>Traded Women. A Historical Scrutiny of Gendered Trading</i>, eds. Gönül Bakay and Michaela Mudure, Peter Lang Verlag: Frankfurt am Main, 2017, p. 89-103, ISBN 9783631714133, <a href="http://dx.doi.org/10.3726/b10713">http://dx.doi.org/10.3726/b10713</a></p> <p>3. O. Cogeanu, "Meeting One's Self: The First Encounter in Alice Walker's <i>The Color Purple</i>", <i>Premières rencontres avec l'autre / First Encounters with the Other</i>, Paris: L'Harmattan, 2010, p. 93-105</p> <p><b>Total 45 puncte</b></p>
			(a) recenzii	5p		

		(b) autor / coautor de articol	10p / 5p	fiecare articol sau recenzie	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O. Cogeanu, "Foreword", in O. Cogeanu, <i>Views of the East: Travel and Intercultural Communication in Europe</i>, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, 2016, p. 7-11</li> <li>2. O. Cogeanu, "Foreword", in <i>Enticing Cultures: Travel and Intercultural Communication in Europe</i>, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, 2016, p. 7-10</li> <li>3. O. Cogeanu, "The Making and Healing of Wounded Bodies – Wounded Minds" (Foreword), O. Cogeanu, R. Andriescu (ed.), <i>Wounded Bodies, Wounded Minds</i>, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, 2014, p. 7-14</li> <li>4. O. Cogeanu, "Beloved: passing on the story", <i>Construcții identitare</i>, coord. Oana Petrovici și Gina Nimigean, Editura Presa universitară bălțeană/Editura Vasiliana 98, Bălți/Iași, volumul 1, 2014, p. 267-288</li> <li>5. O. Cogeanu, "Feminismul de culoare – istoria unei atestări", Academia Română – Filiala Iași, Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, <i>Al. Andriescu – 88</i>, volum îngrijit de Gabriela Haja, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, 2014, p. 329-337</li> <li>6. O. Cogeanu, "Towards a Cosmopolitan Community: Richard Wright's <i>Black Power</i>", <i>HyperCultura. A Biannual Journal of Literary, Cultural and Linguistic Studies</i>, Victor Publishing House: Bucharest, Romania, New Series, No. 2(10)2012</li> <li>7. O. Cogeanu, "James Baldwin's Stranger in the Village: An Essay in Black and White", <i>Analele Universității "Alexandru Ioan Cuza" Iași, Foreign Languages and Literatures Series</i>, supplement to volume XIV(2011), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași: România, 2012</li> </ol>
		(b)recenziile	5p		
	1.5.4. studii, eseuri, articole pe teme literare publicate în reviste de specialitate, neindexate, cu ISSN		2p	fiecare articol, până la un maximum de 50p	
1.6. Activitate editorială	1.6.1. Membru al unui colectiv de redacție al unei reviste de specialitate cu peer review, din străinătate (a) sau din țară (b)	(a) / (b)	15p / 10p	fiecare atribuție	Editor asociat <i>International Journal of Foreign Studies</i> , HUFS Press: Seoul, South Korea in 2014 <b>Total 15 puncte</b>

	1.6.2. Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate, din străinătate (a) sau din țară (b)	(a) / (b)	7p / 5p	fiecare atribuție (nu fiecare referat)	
1.7. Granturi științifice	1.7.1. finanțate instituțional, obținute prin competiție internațională sau națională, pe baza unui proiect de cercetare	director	30p	fiecare proiect	<ol style="list-style-type: none"> <li>2018-2022 Director proiect de cercetare <i>ROK Center for Korean Studies</i> developed by Alexandru Ioan Cuza University of Iasi and funded by the Academy of Korean Studies, project no. AKS-2018-INC-2230007 – valoare 90.000 USD</li> <li>2016-2018: Coordonator cercetare pentru proiectul <i>Re-Learning to Be Human for Global Times: The Role of Intercultural Encounters</i>, desfășurat de RVP Iași Center sub coordonarea CRVP, Washington, DC</li> <li>2015-2016: Director proiect de cooperare culturală și schimburi culturale <i>East-North Travel and Intercultural Communication in Europe (ENTICE)</i>, finanțat din fonduri SEE, contract de finanțare nr. 4961/11.11.2014 – valoare 15.250 EUR</li> </ol> <p><b>Total 90 puncte</b></p>
		membru	15p	fiecare proiect	<p>2014-2016: Membru în proiectul internațional <i>Understanding Justice</i> (Legal Translation and Interpreting in Criminal Justice), coordonat de Brooke Townsley, Middlesex University London UK, finanțat de DG Justiție a Comisiei Europene, JUST/2013/JCIV/AG/4000004684</p> <p><b>Total 15 puncte</b></p>
	1.7.2. finanțate instituțional, individuale, obținute prin competiție, pe baza unui proiect de cercetare	titular	10p	fiecare proiect	<ol style="list-style-type: none"> <li>2011-2012: Beneficiar grant de cercetare postdoctorală cu tema "(Dis)integrative Journeys: A Cultural Approach to Ethnic American Travel Writing", contract POSDRU/89/1.5/S/63663 în cadrul proiectului CommScie finanțat de Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași, 6 luni, valoare 6000 EUR)</li> <li>2010: Beneficiar bursă postuniversitară de cercetare în străinătate pe tema „Literatura afro-americană de călătorie: studii de caz” acordată de Ministerul Educației Naționale în temeiul H.G. 697/1996 (Universitatea Konstanz, Germania, 3 luni, valoare 1800 EUR)</li> <li>2009: Beneficiar bursă de cercetare DAAD pentru tineri cercetători și doctoranzi pe tema „Literatura afro-americană de călătorie: studiu teoretic introductiv” acordată de Serviciul German de Schimburi Academice (Universitatea Konstanz, Germania, 4 luni, valoare 4000 EUR)</li> </ol> <p><b>Total 30 puncte</b></p>

CRITERIUL	Tipul activităților	Categoriile și restricții	Subcategoriile	Punctaj	Elementul pentru care se acordă punctajul	Descriere
	1.8. Comunicări	prezentate la manifestări științifice (conferințe, congrese, simpozioane, colocvii, workshopuri, etc.) cu comitete științifice sau sistem de selecție peer review, (a) în străinătate sau (b) în țară	(a)/ (b)	4p / 2p	fiecare comunicare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conferința internațională <i>Re-learning to be Human for Global Times: Cultural Borders and Border Cultures</i>, organizată de Council for Research in Values and Philosophy, Iasi 2-3 noiembrie 2018, ca moderator și cu lucrarea „(De)constructing Cultural Borders: The Role of Travel Writers”</li> <li>2. Workshop-ul internațional <i>The Power of Words in Intercultural Encounters</i>, organizat de Iasi RVP Center of the Council for Research in Values and Philosophy, Universitatea Alexandru Ioan Cuza Iași și Institutul Gh. Zane al Academiei Române, Iasi, 27-28 April 2018, ca moderator</li> <li>3. <i>Mirroring Discoveries: 100 years of Romanian-British Travelogues</i>, Institutul Cultural Român din Londra, UK, 28 iunie 2018, cu lucrarea „How to Read a Travelogue”</li> <li>4. Conferința internațională <i>Re-learning to be Human for Global Times: How Intercultural Encounters (Re)Shape the Contemporary World</i>, organizată de Council for Research in Values and Philosophy, Universitatea Alexandru Ioan Cuza Iași și Institutul Gh. Zane al Academiei Române, Iași, 27-28 octombrie 2017, ca moderator și cu lucrarea „(Re)shaping Travel Encounters”</li> <li>5. Conferința internațională transfrontalieră <i>Embracing Linguistic and Cultural Diversity through English</i>, organizată de Universitatea Alexandru Ioan Cuza Iași și Universitatea Yuriy Fedkovici Ucraina, Iași-Cernăuți, 12-15 octombrie 2017, cu lucrarea „English as the Language of Travel”</li> <li>6. Workshop-ul internațional <i>Artifacts and Intercultural Encounters</i>, organizat de Iasi RVP Center of the Council for Research in Values and Philosophy și Universitatea Alexandru Ioan Cuza Iași, Iasi, 30 iunie – 1 iulie 2017, ca moderator și cu lucrarea „Intercultural Introductions: The Role of Travel Guides”</li> <li>7. Conferința internațională <i>Re-Reading, Re-Writing, Re-Contextualizing Shakespeare</i>, Iasi, Romania, 27-29 octombrie 2016, cu lucrarea “On Shakespeare’s Blackness”</li> </ol>



					<p>8. The Second ENTICE International Conference <i>Going North: An Interdisciplinary Conference on Travel and Intercultural Communication</i>, Halden, Norvegia, 4-5 februarie 2016, cu lucrarea „Representations of the North in African-American Travel Writing”</p> <p>9. The First ENTICE International Conference <i>Going East: An Interdisciplinary Conference on Travel and Intercultural Communication</i>, Iași, România, 4-5 iunie 2015, cu lucrarea „Travelling Ideologies: A Story of Whiteness”</p> <p>10. 2014 EEBI International Conference and Art Exhibition <i>Unity over Division Korean Unification Looking Through the Transition Experience of Central and Eastern Europe</i>, Seoul, South Korea, 17-22 October 2014, cu lucrarea “Driving the Transition: A Case Study of Romanian Travel after 1989”</p> <p>11. International Literature Conference <i>Writing Back: Language, Identity, Culture, and Difference</i>, Doha, Qatar, 18-19 May, cu lucrarea “Travel Writing B(l)ack”</p> <p>12. 3rd International Conference on Social Science and Humanity ICSSH 2014, Seoul, Korea, 12-13 April 2014, cu lucrarea “Travel In Black and White: James Baldwin's <i>Equal in Paris</i>”</p> <p>13. Asian Conference on Literature and Librarianship 2014, Osaka, Japan, 3-6 April 2014, cu lucrarea “Changing One’s Place: Early African-American Women’s Travel Writing”</p> <p>14. International Colloquium <i>La Francopolyphonie</i>, 9<sup>th</sup> edition, 28-29 March 2014, Chisinau, Republic of Moldova, cu lucrarea “Interculture: A Pragmatic Essay”</p> <p>15. International Congress of Apollonia University, Iasi, Romania, 27 February – 1 March 2014, cu lucrarea “The Path of Enlightenment: Yu Kil Chun’s <i>Observations on a Journey to the West</i> (1895)”</p>
--	--	--	--	--	---

					<p>16. International Scientific Conference <i>Literature, Discourse and Multicultural Dialogue</i>, Targu-Mures, Romania, 5-6 December 2013, cu lucrarea "James Baldwin's A Question of Identity: The Impossible Community"</p> <p>17. International Conference <i>European Unity and Central &amp; Eastern Europe – Between Centripetal and Centrifugal Forces</i>, Seoul, South Korea, 8-9 November 2013, cu lucrarea "Integrating Europe through Travel Writing: Dinicu Golescu's <i>Account of My Travels</i> (1862)"</p> <p>18. International Conference <i>Cultural Representations in the Era of Globalization</i>, Bacau, Romania, 19-20 April 2013, cu lucrarea "Travel Where? The Global Drive for the Real"</p> <p>19. International Conference <i>Communication, Context, Interdisciplinarity</i>, Targu-Mures, Romania, November 2012, cu lucrarea "A Racial Carnival: James Baldwin's <i>Encounter on the Seine: Black Meets Brown</i>"</p> <p>20. International Symposium RO-UK 4 Norm and Creativity, Iasi, Romania, October 2012, cu lucrarea „Creating the Norm: The African-American Literary Tradition”</p> <p>21. Fifth International Graduate Conference <i>Making It Home – Interdisciplinary Perspectives on Recognition and Displacement in America</i>, Berlin, Germany, 11-12 May 2012, cu lucrarea "Making It Back Home: Richard Wright's <i>Black Power</i> and Maya Angelou's <i>All God's Children Need Traveling Shoes</i>"</p> <p>22. International Conference <i>How Can One Be a European?</i>, Bucharest, Romania, 2-3 March 2012, cu lucrarea "James Baldwin's <i>Equal in Paris: A European Travel Story</i>"</p> <p>23. International Conference <i>De la Francis Bacon la William Golding: Utopii și distopii de azi și de ieri</i>, Baia Mare, Romania, 20-23 October 2011, cu lucrarea "A Racial Utopia: James Baldwin's <i>Stranger in the Village</i>"</p>
--	--	--	--	--	--

- |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  | <p>24. International Conference <i>Cultural Spaces. Identity Within/Beyond Borders</i>, Bacau, România, May 2011, cu lucrarea "Signifying within and beyond Borders: Travel Writing"</p> <p>25. International Conference RO-UK 5 <i>Wounded Bodies, Wounded Minds: Intersections of Memory and Identity</i>, Iasi, România, April 2011, cu lucrarea "Healing the Black Wound: Toni Morrison's <i>Beloved</i>"</p> <p>26. International Conference RO-UK 4 <i>Inscriptions on the Body: Violence and Its Encodings in Literature and Film</i>, Iasi, Romania, November 2010, cu lucrarea "Inscriptions on the African Body: Alice Walker's <i>Possessing the Secret of Joy</i>"</p> <p>27. International Conference <i>Expressions of the Self: Autobiography and Its Avatars</i>, Iasi, Romania, September 2009, with paper "The Book, the Journey, and the Self: Autobiography and Travel Writing"</p> <p>28. International Conference <i>Ruskin, Venice and 19th Century Cultural Travel</i>, organised by The Ruskin Centre at Lancaster University, INCS: Interdisciplinary Nineteenth Century Studies &amp; The Department of European and Postcolonial Studies of University of Ca' Foscari Venice, Venice, Italy, 25-27 September 2008, with paper "Travelling for America: J. Ruskin and WM.D. Howells"</p> <p>29. International Conference <i>First Encounters with the Others</i>, Université de Pau et des pays de l'Adour, France, 21-22 March 2008, with paper "Meeting One's Self: the First Encounter in Alice Walker's <i>The Color Purple</i>"</p> <p>30. Quadruplex videoconference Washington DC-Iasi-Bucharest-Constanta on Contemporary Feminine Literature, followed by presentation of paper "A Portrait of the Artist as a Black Woman", American Corner Iasi, 29 March 2009</p> <p>31. Annual Colloquium of the English Department, The Days of "Alexandru Ioan Cuza" University of Iasi, 30 October 2008, with paper "African-American Travel Literature"</p> <p>32. Annual Colloquium of the Doctoral School for Philological Studies, "Alexandru Ioan Cuza" University of Iasi, 6-8 June 2008, with paper "In cautarea Americii"</p> |
|--|--|--|--|--|--|

**Total 12 x 4 + 20 x 2 = 88 puncte**

1.9. Traduceri	Carte științifică de autor publicată în străinătate, după ce a fost deja publicată în România sau în R. Moldova		20p	fiecare carte	
1.10. Premii și distincții academice	oferite de Universități, Institute de cercetare, Academii, USR, Asociații profesionale de nivel național		10p	fiecare premiu	<p>2016: Premiul pentru tineri cercetători din partea Universității Alexandru Ioan Cuza din Iași</p> <p>2014: Diplomă de apreciere acordată de Hankuk University of Foreign Studies, Republica Coreea</p> <p><b>Total 20 puncte</b></p>
1.11. Citări, mențiuni bibliografice, recenzări	1.11.1. Citări și mențiuni bibliografice, cu excepția autocitărilor. O citare presupune menționarea explicită a numelui/a contribuției celui citat și este înregistrată o singură dată, indiferent de numărul de ocurențe din lucrarea care citează. Lucrările în care se face citarea trebuie să aibă ISBN sau ISSN.		2p	fiecare lucrare în care este menționată o contribuție științifică a candidatului	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cogeanu, Oana, 2013, <i>Introducere în literatura afro-americană de călătorie</i>, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, citat în Daniela Micu, <i>Literatura de călătorie ca mijloc de reflecție antropologică</i>, Editura Aius Craiova 2017, ISBN 9786065627000</li> <li>2. Cogeanu, Oana, 2013, <i>Introducere în literatura afro-americană de călătorie</i>, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, citat la p. 190, 191, 192, în Daniela Dadovici, <i>Jurnalul de călătorie – instrument pentru o antropologie complementară</i>, Actele conferinței internaționale de științe umaniste și sociale „Creativitate. Imaginar. Limbaj”, Sorina Sorescu, Melitta Szathmary, Nicu Panea (coord.) p. 185-196, Craiova: Aius, 2014, ISBN 97826062562246421</li> <li>3. “Inscriptions on the African Body: Alice Walker’s Possessing the Secret of Joy”, <i>Linguaculture. International Journal of the Iași Linguaculture Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research</i>, volume 2 no. 2/2011, p. 55-67, Editura „Universității Alexandru Ioan Cuza” Iași: România, citat în “Juxtaposition of Women, Culture, and Nature in Alice Walker’s Possessing The Secret Of Joy”, P. Labakhsh, A. Khoshnood, F. Gholami, K@ta, 2014, p. 93-100, DOI: 10.9744/kata.16.2.93-100 – indexată Proquest</li> <li>4. “Inscriptions on the African Body: Alice Walker’s Possessing the Secret of Joy”, <i>Linguaculture. International Journal of the Iași Linguaculture Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research</i>, volume 2 no. 2/2011, p. 55-67, Editura „Universității Alexandru Ioan Cuza” Iași: România, citat în “Existential Crisis in Alice Walker’s Possessing the Secret of Joy and Arun Joshi’s <i>The Foreigner</i>”, V. Songire, K. Gaikwad, <i>Pune Research. An International Journal in English</i>, vol. 1 issue 3/2015, p. 1-6</li> </ol>

					<p>5. "Integrating Europe Through Travel Writing: Dinicu Golescu's Account of My Travels (1826)", <i>International Journal of Communication Research</i>, Iasi, Romania, volume 4 issue 1, 2014, citat în L. Braniște, "Un modele romantique francais exponentiel dans la structure des ecrits roumains du XIXe siecle", <i>Globalization and Intercultural Dialogue: Multidisciplinary Perspectives. The Proceedings of the International Conference Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity</i>, ed. Iulian Boldea – Targu-Mures: Arhipelag XXI Press, Volume Number 2, Section: Literature, (C) Arhipelag XXI Press, indexată în Thomson-Reuters – Web of Knowledge, 2014, p. 215</p> <p>6. "Travelling for America: William Dean Howells and John Ruskin", <i>ABC – American, British and Canadian Studies</i>, Sibiu, Romania, volume 15, 2010, p. 68-76, citat în L. Braniște, "French Romanticism as an Important Catalyser in Romanian Literature", <i>Globalization and intercultural dialogue: multidisciplinary perspectives. The Proceedings of the International Conference Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity</i>, ed. Iulian Boldea – Targu-Mures: Arhipelag XXI Press, Volume Number 1, Section: Literature, (C) Arhipelag XXI Press, indexată în Thomson-Reuters – Web of Knowledge, 2014, p. 332</p> <p>7. "In the Beginning Was the Triangle: A Semiological Essay", <i>Cultura. International Journal of Philosophy of Culture and Axiology</i>, Peter Lang Verlag, Frankfurt am Main: Germany, December 2012, citat în <i>Histories-argeologiese studie oor swangerskap en baring in antieke Egipte</i>, V. der Westhuizen, L. Lorette, 2014, uir.unisa.ac.za</p> <p><b>Total 14 puncte</b></p>
	1.11.2. Recenzii în publicații cu ISBN sau ISSN		5p	fiecare recenzie	<p>S. Georgescu, Africa Is Not My Home (<i>Introducere în literatura afro-americană de călătorie</i>, Oana Cogeanu), recenzie, <i>Hypercultura</i> 2/2012, p. 129-133</p> <p><b>Total 5 puncte</b></p>
1.12. Keynote speaker	Conferințe în plenară la colocvii, simpozioane, conferințe, congrese (a) internaționale / (b) naționale.	(a)/(b)	10p / 5p	fiecare conferință	<p><i>Mirroring Discoveries: 100 years of Romanian-British Travelogues</i>, Institutul Cultural Român din Londra, UK, 28 iunie 2018, în sesiune plenară moderată de Alex-Drace Francis</p> <p><b>Total 10 puncte</b></p>

CRITERIUL	Tipul activităților	Categoriile și restricții	Subcategoriile	Punctaj	Elementul pentru care se acordă punctajul	Descriere
	1.13. Stagii în străinătate	1.13.1. Stagiul de cercetare în străinătate (exclusiv Erasmus – staff mobility)	minimum o lună	5p	fiecare stagiul	<p>2010: Stagiul de cercetare postuniversitară în străinătate pe tema „Literatura afro-americană de călătorie: studii de caz”, bursă acordată de Ministerul Educației Naționale în temeiul H.G. 697/1996 Universitatea Konstanz, Germania, 3 luni</p> <p>2009: Stagiul de cercetare DAAD pentru tineri cercetători și doctoranzi pe tema „Literatura afro-americană de călătorie: studiu teoretic introductiv”, bursă acordată de Serviciul German de Schimburi Academice, Universitatea Konstanz, Germania, 4 luni</p> <p><b>Total 10 puncte</b></p>
		1.13.2. Visiting professor documentat ca atare, prin contract sau invitație	minimum o lună	15p	fiecare stagiul	<p>Septembrie 2013 – August 2014: Visiting Assistant Professor, Department of Romanian Studies, Hankuk University of Foreign Studies, South Korea</p> <p><b>Total 15 puncte</b></p> <p>Mobilitati Erasmus:</p> <p>2019: University of Salamanca, American travel writing, awarded by Alexandru Ioan Cuza University of Iasi, Romania, financed by ERASMUS+</p> <p>2018: University of Granada, Travel writing and Teaching Romanian to foreign students, awarded by Alexandru Ioan Cuza University of Iasi, Romania, financed by ERASMUS+</p> <p>2017: University of Salamanca, Travel writing, awarded by Alexandru Ioan Cuza University of Iasi, Romania, financed by ERASMUS+</p> <p>2016: teaching mobility abroad at the Centre for Inter-American Studies, Karl Franzens Universität Graz, Austria, awarded by the Austrian Academic Exchange Service</p> <p>2016: teaching mobility abroad, Facultad de Traducción e Interpretación, Universidad Autónoma de Barcelona, Spania, awarded by Alexandru Ioan Cuza University of Iasi, Romania, financed by ERASMUS+</p> <p>2013: Teaching and research mobility abroad at Nottingham Trent University, UK (10 days) awarded by Alexandru Ioan Cuza University of Iasi, Romania, financed by LLP ERASMUS</p> <p>2012: Teaching mobility abroad at University of Veliko Turnovo, Bulgaria (2 weeks) awarded by the University of Graz, Austria, financed by CEEPUS</p>

	1.14. Prezența în baze de date și în biblioteci din țară și străinătate	Thomson Reuters/Web of Science, Scopus, ProQuest Central, Ebsco, Wiley Online, CEEOL, JSTOR, Oxford Journals, Ulrichs, ISSN, ERIH (exclus Google Scholar/Academic); KVK, worldcat.org, lib.washington.edu, în cataloagele B.C.U. București, Cluj, Iași, Timișoara, B.A.R.		2p	fiecare prezență /lucrare până la un maximum de 100p	Catalog BCU București: 3 Catalog BCU Iasi: 5 Catalog BCU Cluj: 2 BCU Timisoara: 3 BAR: 2 lib.washington.edu: 7 worldcat.org: 11 KVK: 24 DeGruyter: 4 Thomson Reuters: 4 Proquest: 2 Doaj: 1 Scopus: 3 CEEOL: 7 Index Copernicus: 7 Fabula: 3 <b>Total &gt;100 puncte</b>
<b>II. ACTIVITATEA DIDACTICĂ - 40%</b>	2.1. Evaluare studenți			SUMA	suma punctajelor anuale obținute în perioada care face obiectul raportării	
	2.2. Cursuri și manuale universitare	2.2.1 – pentru prima ediție	(a) publicate la edituri acreditate	40p	40 puncte la 100 pagini / număr de autori	
		2.2.2 – pentru prima ediție	(b) publicate la alte edituri	20p	20 puncte la 100 pagini / număr de autori	
		2.2.3. pentru edițiile revizuite și adăugite	se va acorda jumătate din	20p / 10 p	(a) 20 puncte la 100 pagini	

CRITERIUL	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Punctaj	Elementul pentru care se acordă punctajul	Descriere
			punctajul de la 2.2.1. (a) sau 2.2.2. (b)		/ număr de autori (b) 10 puncte la 100 pagini / număr de autori	
	2.3. Proiecte didactice	înființare laboratoare, săli workshop, biblioteci proprii		40p	activitate	Înființare Centrul ROK pentru studii coreene în cadrul Universității Alexandru Ioan Cuza Iasi ca centru de cercetare și pentru studenți Dotare sală multifuncțională R420 Înființare bibliotecă de studii coreene <b>Total 120 puncte</b>
	2.4. Materiale suport pentru curs, seminar, lucrări practice	se va puncta o singură dată pentru fiecare perioadă de 5 ani		10p	pentru fiecare disciplină	Reader curs practic texte: American poetry Reader curs practic texte: American short story Reader curs și seminar Travel Writing Studies Materiale suport curs Traduceri presa Materiale suport seminar Traductologie Materiale suport curs și seminar Traducere juridică Materiale suport curs și seminar Studii de gen <b>Total 70 puncte</b>
	2.5. Îndreptare practice, fișe de lucru, ghiduri etc. publicate cu ISBN			10p	10 puncte la 100 pagini / număr de autori	
	2.6. Organizare aplicații, practică de teren, laborator și cooperări cu mediul de afaceri			5p	pentru fiecare activitate	Organizare practică traduceri în cadrul firmei, nivel licență Organizare practică traduceri în cadrul firmei, nivel masterat Coordonare practica de specialitate 2018, 2019 <b>Total 2 x 5 ani x 5 puncte = 50 puncte</b>
	2.7. Conducere de doctorat	pentru fiecare doctorand care a finalizat teza în cotutelă internațională		10p	teză finalizată	



				5p	teză finalizată	
2.8. Coordonarea lucrărilor	de licență/disertație/lucrări de grad			2p	lucrare susținută	<p>2019: 5 lucrări (iunie: Haiduc Andreea, Lădaru Daniel, Stamatina Diana, Varvaroia Elena, Grigoroaia Rucsandra)</p> <p>2018: 1 lucrare grad (Alina Suvac)</p> <p>2018: 8 lucrări (iunie: Bejan Alexandra, Borta Oana, Bors Raisa, Poleuca Ioana, Leica Irina, februarie: Amatiasei Oana, Musca Monica, Tabacaru Raluca)</p> <p>2017: 7 lucrări (iunie: Berciu Silviu, Cliveț Iuliana, Dogaru Ema, Orzoi Mădălina, Țăbărnac Cornelia, Boca Alexandra, februarie: Dumitrachi Ana Maria)</p> <p>2016: 11 lucrări (iunie: Iftene Bianca, Gucianu Luciana, Agafitei Andrada, Ichim Maria, Preisler Raluca, Poleucă Ioana, Andrei Deliu, Ursu Alexandra, Calugaru Florina, Moldoveanu Larisa, februarie: Iftene Cătălin)</p> <p>2015: 5 lucrări (iunie: Coman Andreea, Horghidan Andreea, Mateias Paula, Mihai Andreea, Ochiană Raluca)</p> <p><b>Total 74 puncte</b></p>

CRITERIUL	Tipul activităților	Categoriile și restricții	Subcategoriile	Punctaj	Elementul pentru care se acordă punctajul	Descriere
	3.1. Contribuții la organizarea activității didactice și administrative:	orar, comisie orar, comisie licență/disertație, comisie de admitere, coordonare programe de studii, tutoriat; coordonare cercuri, conferințe studențești, membru permanent/secretar comisii de licență ori disertație		5p	5 puncte pentru fiecare activitate/ pe an	Organizare prima conferința studențească Interculturalia 2017 Coordonator Erasmus pe facultate începând din 2017 Tutoriat 2018-2019, 2019-2020 <b>Total 30 puncte</b>
	3.2. Activități de promovare UAIC	Caravana UAIC; participare târguri, expoziții, evenimente instituționale		5p	5 puncte/deplasare	Participare la Erasmus Day 2019 (discurs) Inaugurarea Centrului ROK pentru studii coreene (organizare, moderare, discurs) <b>Total 10 puncte</b>

3.3. Responsabil evaluări	ARACIS, UEFISCDI, CNECSDTI, etc.		50p	50 puncte / evaluare / membru echipă de lucru	<p>Membru în echipa de lucru dosar evaluare/acreditare ARACIS:          Studii culturale americane licență          Traducere și interpretare licență          Limbă modernă A – Limbă modernă B          Limbă modernă A – Limbă și literatura română          Limbă modernă A – Limbă și literatura latină  <b>Total 250 puncte</b></p>
3.4. Organizare manifestări științifice	conferințe, congrese, colocvii și școli de vară, demonstrabile cu link la pagina web	internaționale	15p/5p	coordonator –15 p / membru comitet organizare – 5p	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Coordonator organizare Conferința internațională <i>Re-learning to be Human for Global Times: Cultural Borders and Border Cultures</i>, organizată de Council for Research in Values and Philosophy, Iasi 2-3 noiembrie 2018  <a href="https://interculturalencounters.blog/2018/10/31/cultural-borders-and-border-cultures-international-conference/">https://interculturalencounters.blog/2018/10/31/cultural-borders-and-border-cultures-international-conference/</a></li> <li>2. Coordonator organizare Workshop-ul internațional <i>The Power of Words in Intercultural Encounters</i>, organizat de Iasi RVP Center of the Council for Research in Values and Philosophy, Universitatea Alexandru Ioan Cuza Iași și Institutul Gh. Zane al Academiei Române, Iasi, 27-28 April 2018  <a href="https://interculturalencounters.blog/2018/04/19/power-of-words-workshop/">https://interculturalencounters.blog/2018/04/19/power-of-words-workshop/</a>  <a href="https://interculturalencounters.blog/2018/04/19/power-of-words-workshop/">https://interculturalencounters.blog/2018/04/19/power-of-words-workshop/</a></li> <li>3. Coordonator organizare Conferința internațională <i>Re-learning to be Human for Global Times: How Intercultural Encounters (Re)Shape the Contemporary World</i>, organizată de Council for Research in Values and Philosophy, Universitatea Alexandru Ioan Cuza Iași și Institutul Gh. Zane al Academiei Române, Iași, 27-28 octombrie 2017  <a href="https://interculturalencounters.blog/2017/10/21/international-conference/">https://interculturalencounters.blog/2017/10/21/international-conference/</a></li> <li>4. Membru comitet de organizare Conferința internațională transfrontalieră <i>Embracing Linguistic and Cultural Diversity through English</i>, organizată de Universitatea Alexandru Ioan Cuza Iași și Universitatea Yuriy Fedkovici Ucraina, Iași-Cernăuți, 12-15 octombrie 2017  <a href="http://englishdepartment.linguaculture.ro/ro/news-events/104-call-for-papers-embracing-linguistic-and-cultural-diversity-through-english">http://englishdepartment.linguaculture.ro/ro/news-events/104-call-for-papers-embracing-linguistic-and-cultural-diversity-through-english</a></li> </ol>

					<p>5. Coordonator organizare Workshop-ul internațional <i>Artifacts and Intercultural Encounters</i>, organizat de Iasi RVP Center of the Council for Research in Values and Philosophy și Universitatea Alexandru Ioan Cuza Iași, Iași, 30 iunie – 1 iulie 2017  <a href="https://interculturalencounters.blog/2017/05/20/call-for-contributions-to-workshop/">https://interculturalencounters.blog/2017/05/20/call-for-contributions-to-workshop/</a></p> <p>6. Coordonator organizare The Second ENTICE International Conference <i>Going North: An Interdisciplinary Conference on Travel and Intercultural Communication</i>, Halden, Norvegia, 4-5 februarie 2016, <a href="http://www.linguaculture.ro/enticenorth">http://www.linguaculture.ro/enticenorth</a></p> <p>7. Coordonator organizare The First ENTICE International Conference <i>Going East: An Interdisciplinary Conference on Travel and Intercultural Communication</i>, Iași, România, 4-5 iunie 2015, <a href="http://englishdepartment.linguaculture.ro/en/news-events-2/73-international-conference-20151">http://englishdepartment.linguaculture.ro/en/news-events-2/73-international-conference-20151</a></p> <p><b>Total 6 x 15 + 5 = 95 puncte</b></p>
		naționale	10p/3p	coordonator – 10 p / membru comitet organizare – 3p	<p>1. Coordonator organizare masă rotundă Iași <i>Intercultural Encounters Through Language</i>, Academia Română, 17 mai 2017  <a href="https://interculturalencounters.blog/2017/05/">https://interculturalencounters.blog/2017/05/</a></p> <p>2. Coordonator organizare masa rotundă București <i>Perspectives on Intercultural Encounters in Romanian Thinking</i>, Universitatea din București, 15 iunie 2017  <a href="https://interculturalencounters.blog/2017/06/12/round-table-bucharest/">https://interculturalencounters.blog/2017/06/12/round-table-bucharest/</a></p> <p><b>Total 20 puncte</b></p>
3.5. Responsabilități	Universității, facultăților și în cadrul departamentelor	Rector	50p	anual	

CRITERIUL	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Punctaj	Elementul pentru care se acordă punctajul	Descriere
	în cadrul:	conexe activităților de cercetare	Prorectori, Director CSUD, Director FC/ID/IFR:	45p		
			Decani	40p		
			Prodecani, Directori Departamente interdisciplinare, Director Școală Doctorală, Director ID, Director Centrul de Studii Europene, Grădina Botanică, Muzeu, Stațiuni de Cercetare	35p		
			Director departament facultate	30p		
			Coordonator laborator, grup, colectiv	10p		
	3.6. Responsabilități	Senatul Universității / Consiliul Facultății / Consiliul Departamentului	Senat – Președinte	30p	anual	
			Senat – vicepreședinte	25p		
			Senat – președinte al unei comisii de specialitate	20p		
			Senat – membru	15p		
			Consiliul	10p		

CRITERIUL	Tipul activităților	Categoriile și restricții	Subcategoriile	Punctaj	Elementul pentru care se acordă punctajul	Descriere
III. ACTIVITATE A INSTITUȚIONALĂ - 20%			Facultății Consiliul Departamentului	5p		
	3.7. Membru în comisii ale universității avizate de Senat	Comisia de Etică, Comisia pentru managementul calității, Comisia de regulamente, etc.		10p	anual /comisie	
	3.8. Membru în comisii concurs	în vederea ocupării un post didactic ori de cercetare în învățământul universitar		5 p	comisie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Membru in comisia de concurs pentru postul de asistent, pozitia 40, din statul de functii al Facultatii de Litere, Departamentul de Limbi și Literaturi Străine, Catedra de Limba si Literatura Engleza, 30 ianuarie 2017</li> <li>• Membru in comisia de concurs pentru postul de lector, pozitia 28, din statul de functii al Facultatii de Litere, Departamentul de Limbi și Literaturi Străine, Catedra de Limba si Literatura Engleza, 4 iulie 2019</li> </ul> <b>Total: 10 puncte</b>
	3.9. Membru comisii de doctorat	admitere, îndrumare și susținere publică	străinătate țară	5 p 2 p	pentru fiecare activitate	-

**NOTE:**

Indicatorul 1.1 se referă la capitole din lucrări de concepție unitară, în care autorii capitolelor au statutul de coautori ai cărții; se deosebește deci de indicatorul 1.5.3., infra, care vizează studii și articole cuprinse în volume colective ocazionale și în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice.

1. La subpunctele 1.1, 1.2 și 1.3, pentru lucrările reeditate se ia în considerare doar o singură ediție – cea indicată de autor.
2. **Un rezultat poate fi punctat o singură dată, la criteriul ales de candidat.**

**Grila aprobată în Consiliul Facultății din 29 noiembrie 2018.pdf**

Decan – Conf. univ. dr. Ioan Lihaciu  
 Director departament – Prof. univ. dr. Rodica Dimitriu  
 Director departament – Lect. univ. dr. Ilie Moisuc

TOTAL

I. 944 puncte

II. 314 puncte + evaluare

III. 415

TOTAL: 1673 puncte

TOTAL GENERAL PONDERAT:  $944 \times 40/100 + 314 \times 40/100 + 415 \times 20/100 = 377,6 + 125,6 + 83 = 586,2$  puncte